

www.BibleForChildren.org

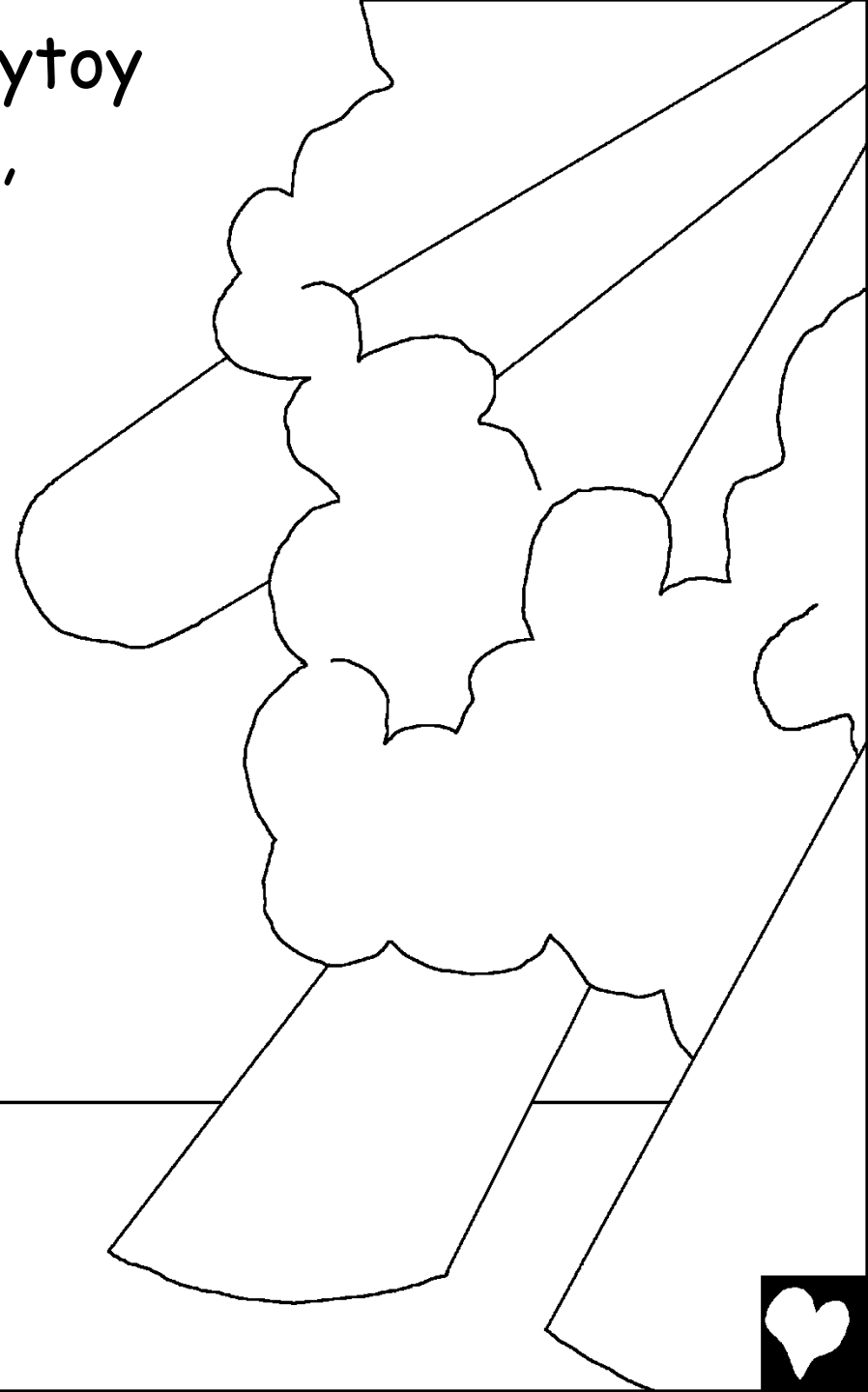
Matiyo 1



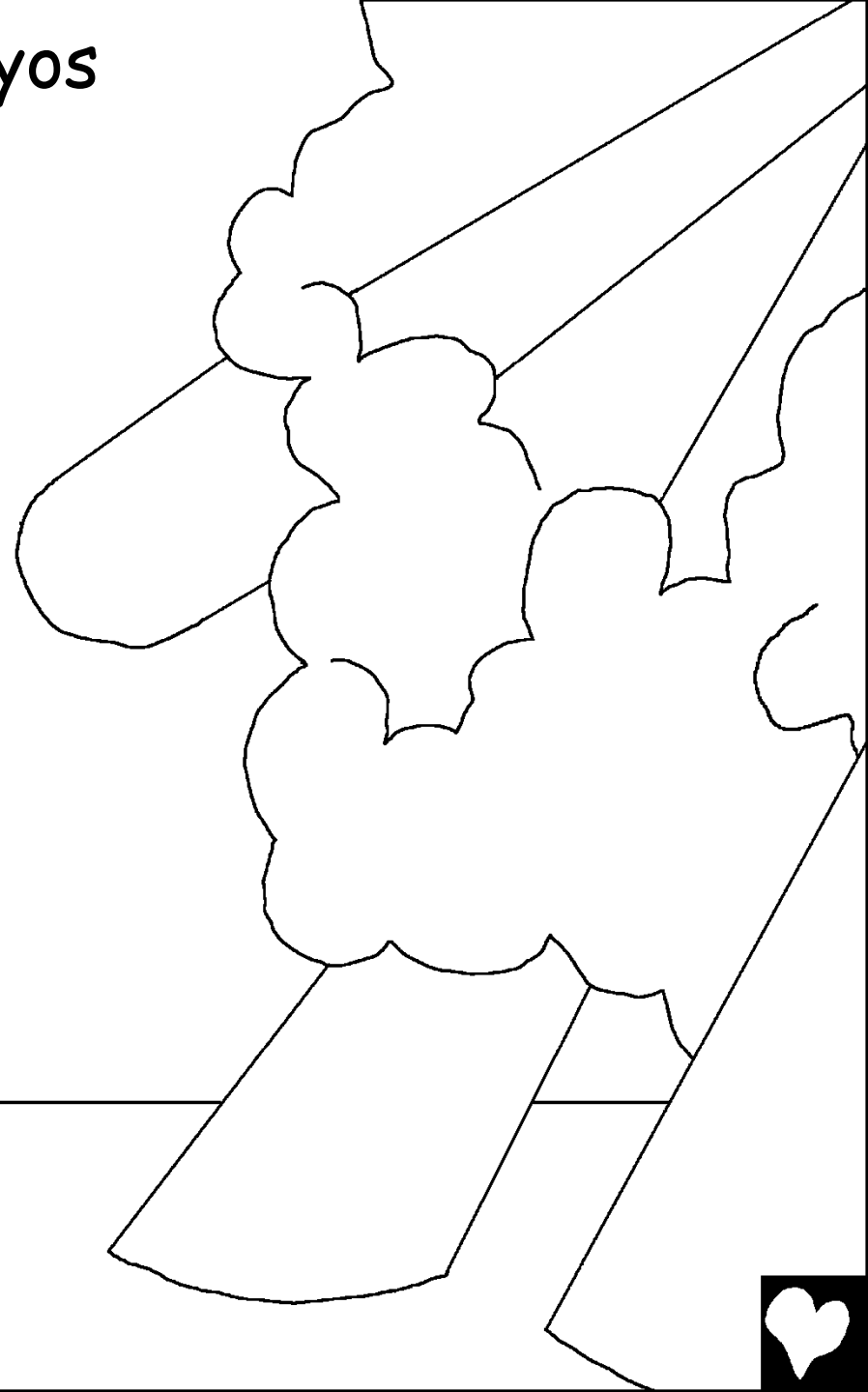
Hin ika-anem anan bowan nin biktot ni Elisabet ay inhogò nin Diyos hi Gabril ya anghil nin mako ha banowan Nasarit ha probinsyan Galiliya. Inhogò na yan magbalità koni Mariya ya dalagay malinis ta ahè et nagalaw nin hinoman ya lalaki. Hiya ay kaba-an ni Hosi ya miha ha aw-inalalak ni Dabid ya arì hin hatò.



Piro naghali'ta ana et kona baytoy
anghil, "Agka," wana, "malimo,
Mariya, ta hay Diyos ya
namolalag komo. Hika ay
mamoktot ya hay i-anak mo
ay lalaki ya pangalanan mon
Hisos. Hiya ay ma-in
karangalan boy hay
i-ingat kona ay Anak nin
Pinakamakapangyariyan
ya Diyos."



"Igwaà kona nin Pangino-on Diyos
ya pamomo-on nin bilang ha
pamomo-on hin hato ni Ari
Dabid ya ka-apo-apowan na.
Hay pamomo-on na ha
aw-inalalak ni Hakob ay
anggan makakanoman,
boy hay pamomo-on na
ay ayin anggawan."



Hapa-eg, hi Mariya ay
nagpastang do ha anghil,
"Pangno ko," wana,
"magka-anak ya agko et
nag-ahawa?"



Tinombay baytoy anghil, ya wana,
"Hay Ispirito nin Diyos ay mako
komo, boy hay kapangyariyan nin
Pinakamakapangyariyan ya
Diyos ay gomawà komo. Banà
bayri, hay i-anak mo ay
ayin kapintasan; kayà
hay i-ingat kona ay
Anak nin Diyos."



Ahè naboyot, hi Mariya ay nanigè ana.
Nanandalì yan nako ha bali nili Sakariyas
ya anti ha matag-ay ya dogal ha mihay
banowa nin probinsyan
Hodiya. Hin nakalo-ob
yayna ha bali nili
Sakariyas ay nambi
yan galang koni
Ilisabit. Hin
nalengè ni
Ilisabit ya
bosis ni



Mariya ay naggalaw baytoy kolaw ya anti
ha lalè tiyan na. Hi Ilisabit ay napnò nin
Ispirito nin Diyos, biha na impakakhaw
ya bosis nan naghaltà
koni Mariya, ya wana,
"Pinakamakalmà
ka ha kaganawan
babayi, boy
pinakamakalmà
et ba-in ya
i-anak mo."



Ombayri ya pangyayari ya
tongkol ha pangi-anak koni
Pangino-on Hisokristo; hi
Mariya ya nanay na ay
kaba-an ni Hosi; piro
biha hila nilamo, hi
Mariya ay da-an
anan naboktot ha
panggogomawà
nin Ispirito
nin Diyos.



Hi Hosi ya kaba-an ni Mariya
ay pirmin ampanggawà
kahampatan ta anhonolen
nay kawkapanogo-an nin
Diyos. Kayà nagdisisyon
ya nin hira-en nay
pamikaba-an la nin
ayin makatandà
ta agna labay
mipareng-ey
hi Mariya.



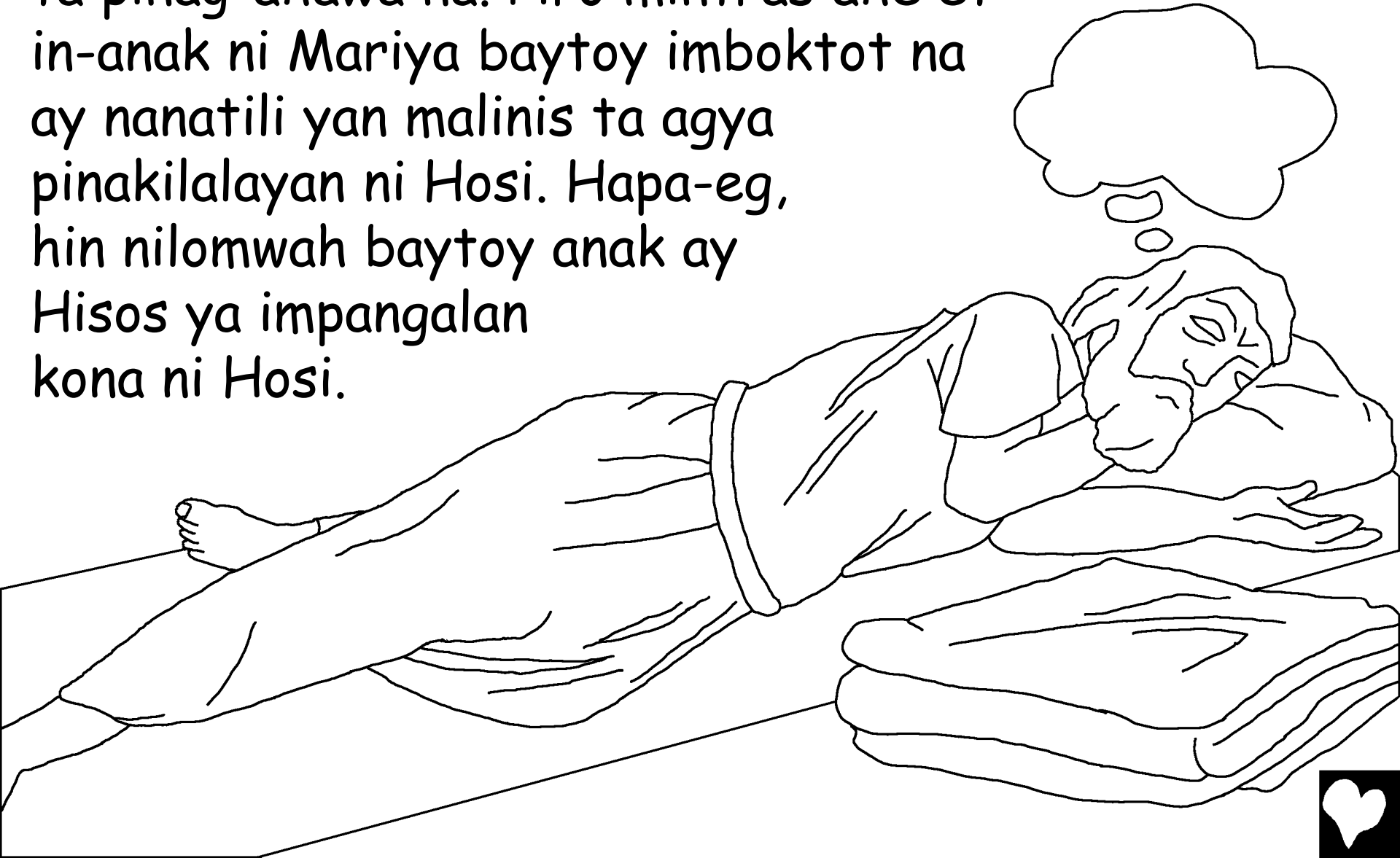
Piro mintras an-hipen bayti ni Hosi, hay mihay anghil
nin Pangino-on ay napakit kona ha taynep ya naghaltà
kona nin ombayri: "Hosi ya alalak ni Dabid,
agmo pag-alanganan nin pag-ahawa hi
Mariya, ta hay imboktot na ay ha
pangogomawà nin Ispirito nin Diyos.
Manganak yan lalaki ya pangalanan
mon Hisos, ta habayti hi Hisos
ya mangilibri nin
tawtawo na ha



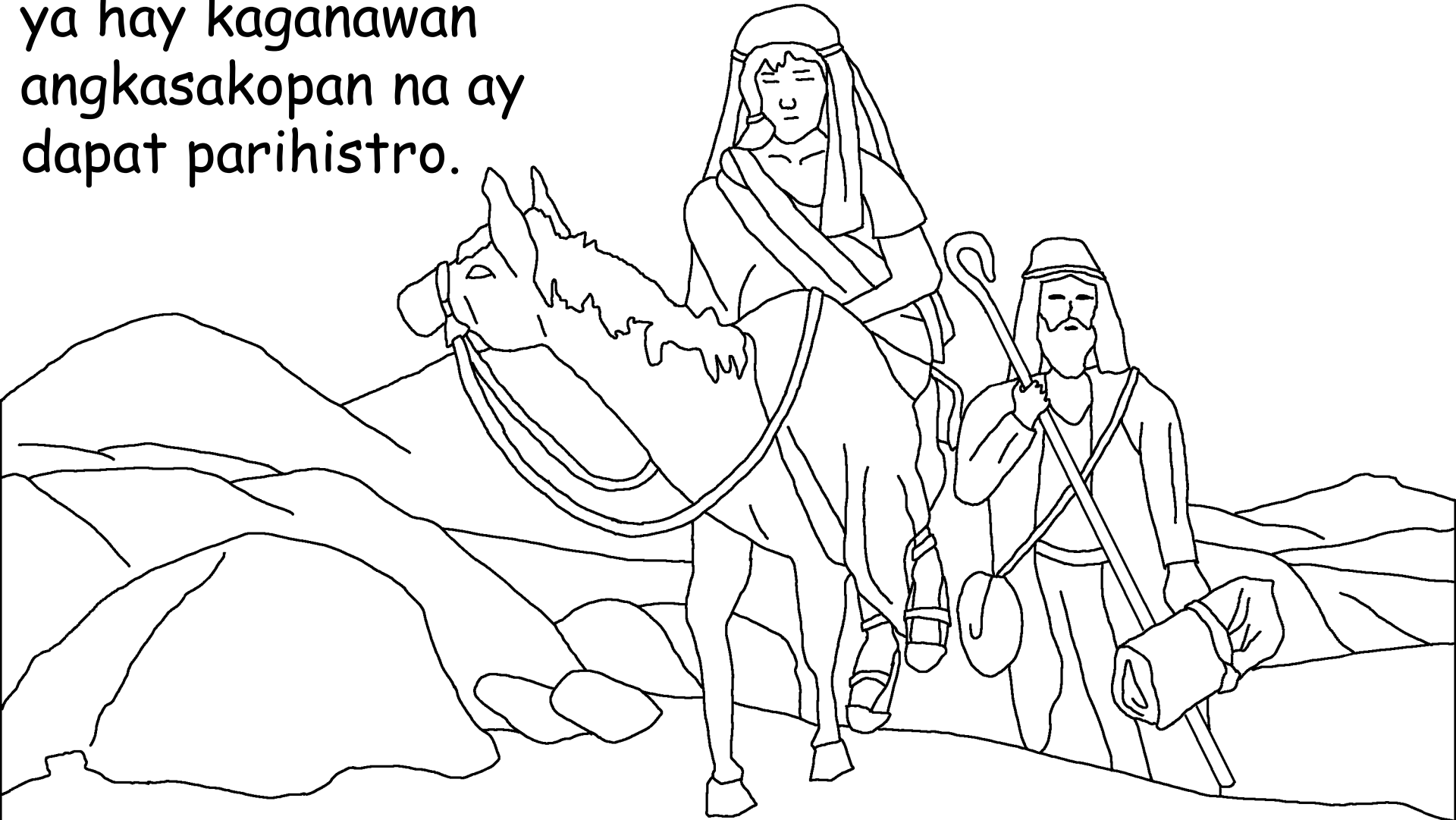
kawkasalanan la."



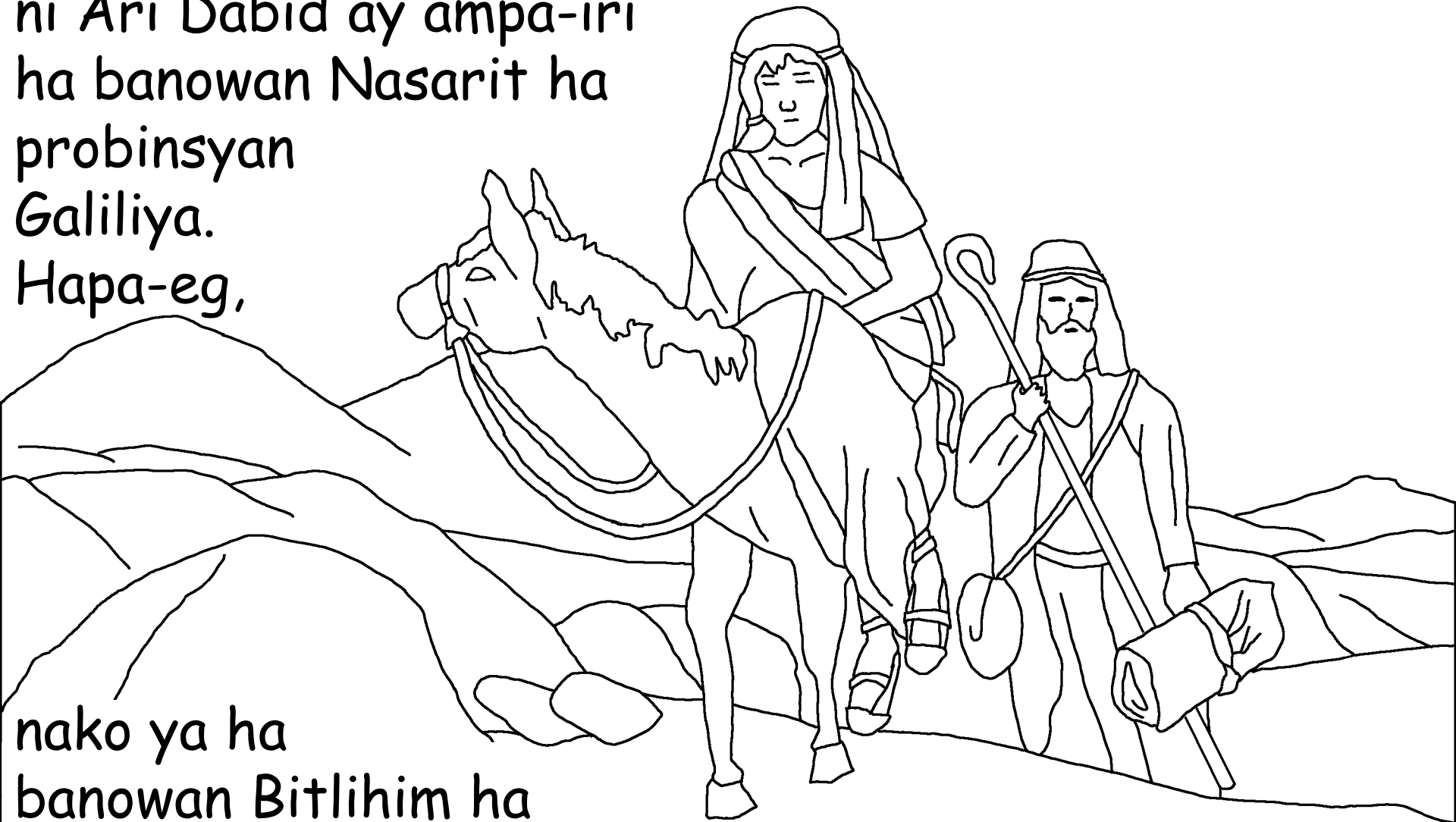
Hapa-eg, hin naka-imata hi Hosi ay ginawà na baytoy immanda kona nin hatoy anghil. Nilako na hi Mariya ta pinag-ahawa na. Piro mintras ahè et in-anak ni Mariya baytoy imboktot na ay nanatili yan malinis ta agya pinakilalayan ni Hosi. Hapa-eg, hin nilomwah baytoy anak ay Hisos ya impangalan kona ni Hosi.



Hin habayton pana-on, hi Agosto Sisar ya
pinakamatag-ay ya arì ay nambin kapanogo-an
ya hay kaganawan
angkasakopan na ay
dapat parihistro.



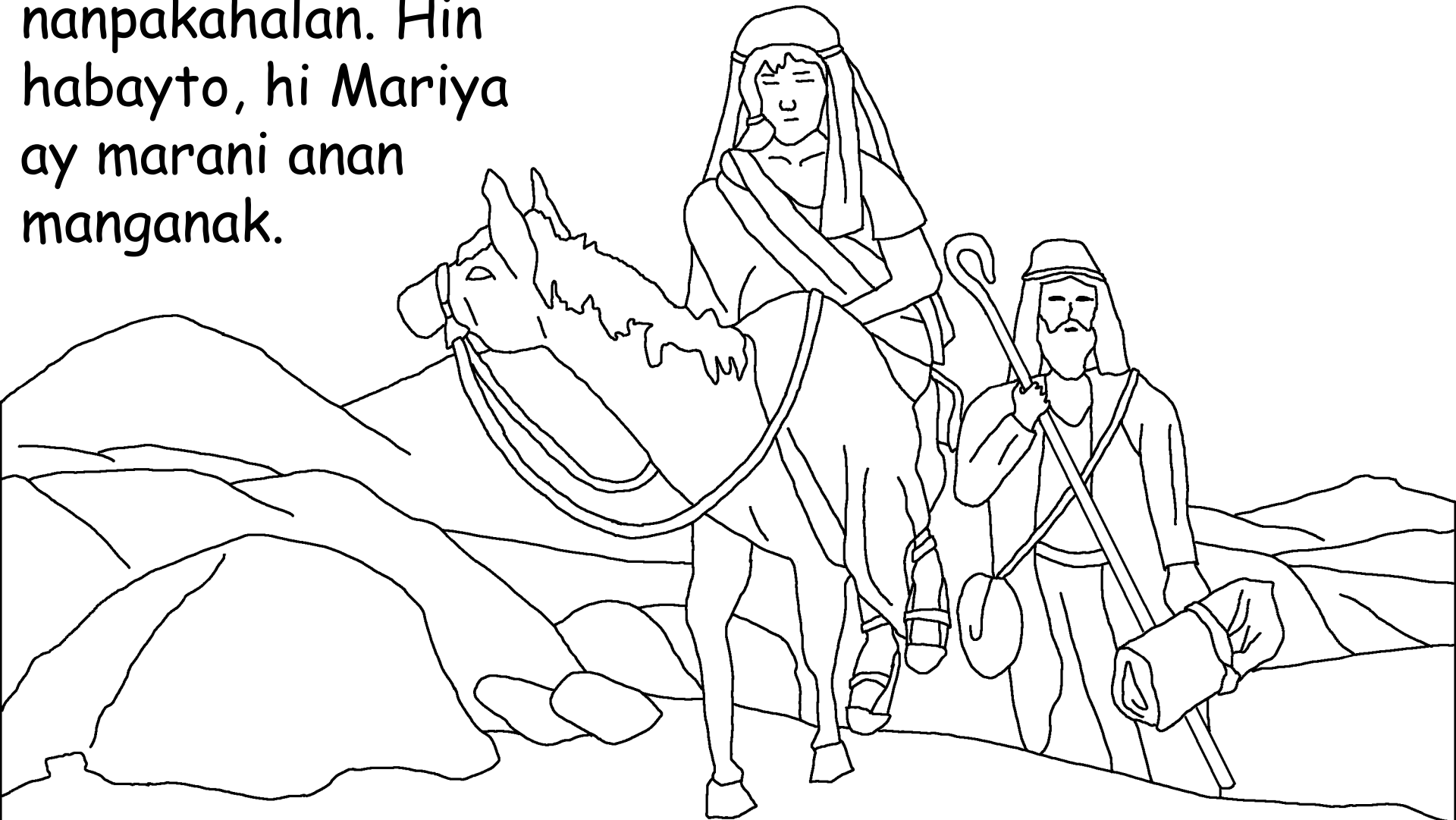
Hapa-eg kaganawan tawo ay pina-orong ha sarili lan
banowa ta parihistro. Hi Hosi ya miha ha aw-inalalak
ni Arì Dabid ay ampa-iri
ha banowan Nasarit ha
probinsyan
Galiliya.
Hapa-eg,



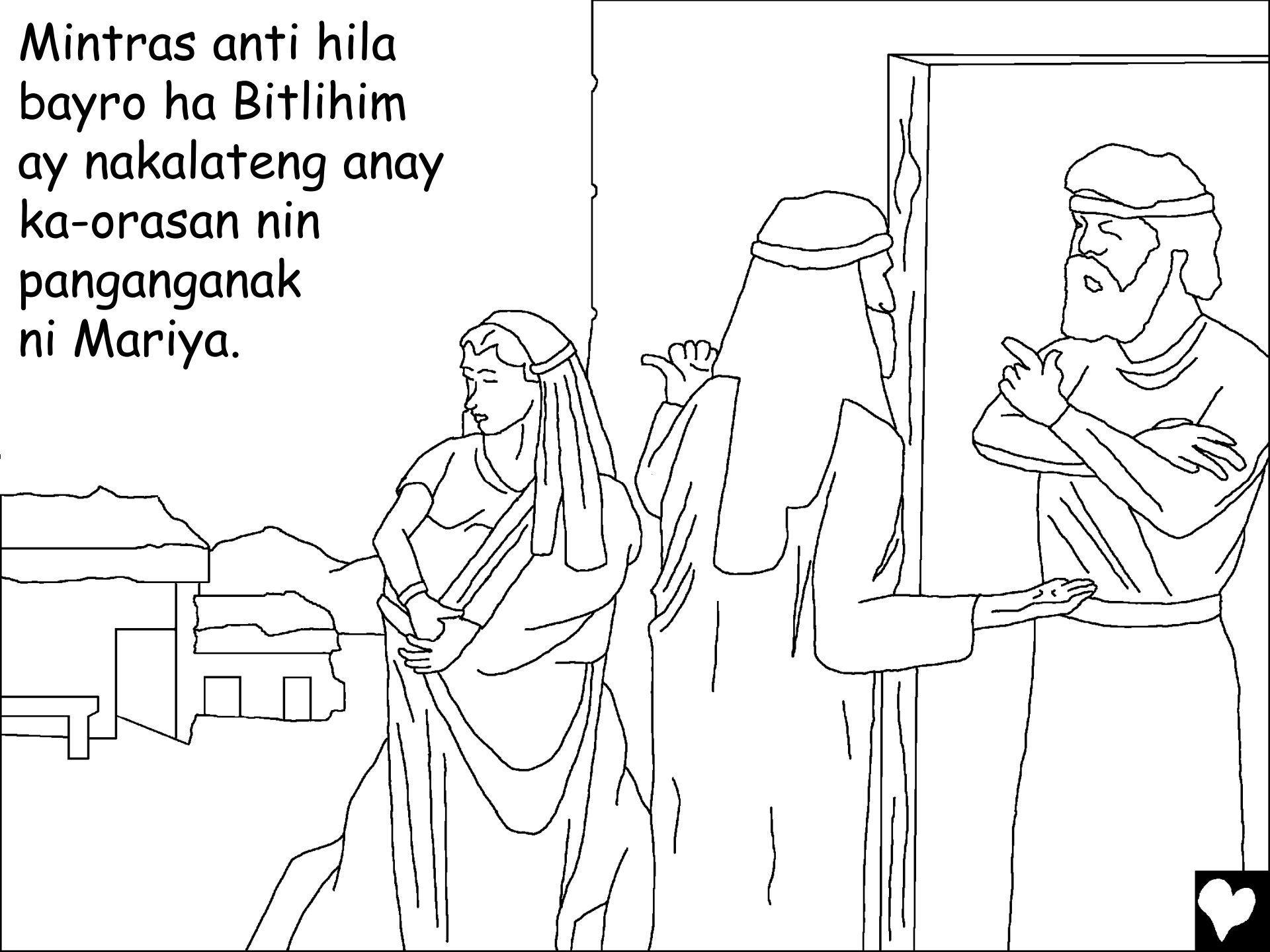
nako ya ha
banowan Bitlihim ha
probinsyan Hodiya ta bayro in-anak hi Arì Dabid.



Nako hi Hosi nin parihistro kalamo na
hi Mariya ya pinangako-an
nanpakahalan. Hin
habayto, hi Mariya
ay marani anan
manganak.



Mintras anti hila
bayro ha Bitlihim
ay nakalateng anay
ka-orasan nin
panganganak
ni Mariya.



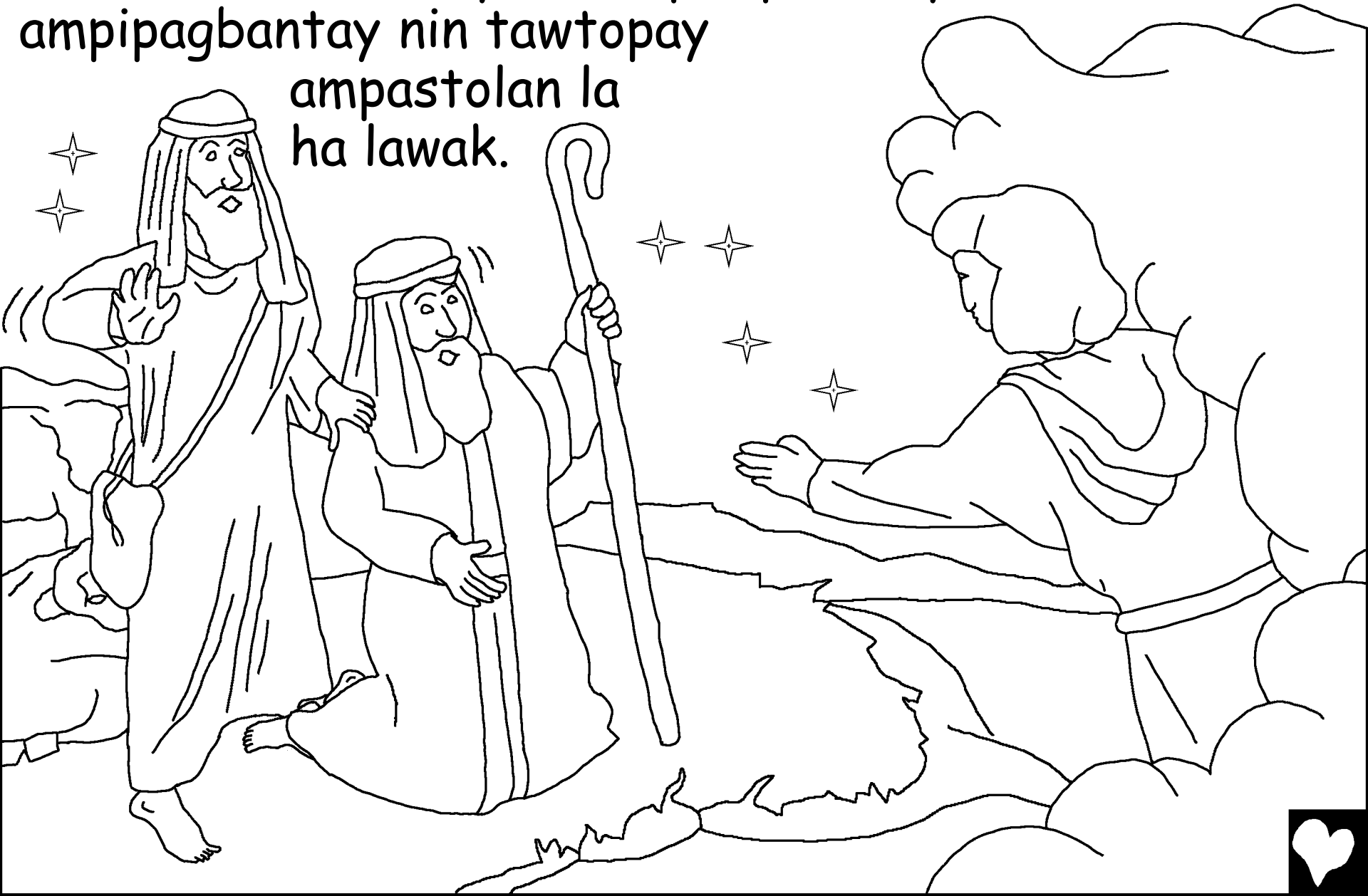
Hay in-anak na ya ponganay ay lalaki. Hapa-eg hay
anak na ay pinotot na nin lamping,
biha na impa-irà ha labangan
ya pamanganan
nin aw-ayop.



Anti hili Hosi ha bali nin aw-ayop ta ayin anan
dogal ya para konla do ha bali
ya nilako lan pakihanda-an.



Habayton yabi hin nanganak hi Mariya, ha likol nin
banowan Bitlihim ay ma-in pawpastol ya
ampipagbantay nin tawtopay
ampastolan la
ha lawak.



Hapa-eg, hay anghil nin Pangino-on ay napakit konla,
boy hay kagandawan hawang nin Pangino-on ay
hinomawang ha mamalibot la.



Kayà hay pawpastol ay masyadon nalimo, piro naghaltà
konla baytoy anghil, "Agkawo," wana, "nin malimo,
ta pinantan katawo nin mahampat
ya balità ya makab-in

masyadoy
kaligawan
ha
kaganawan
tawo."



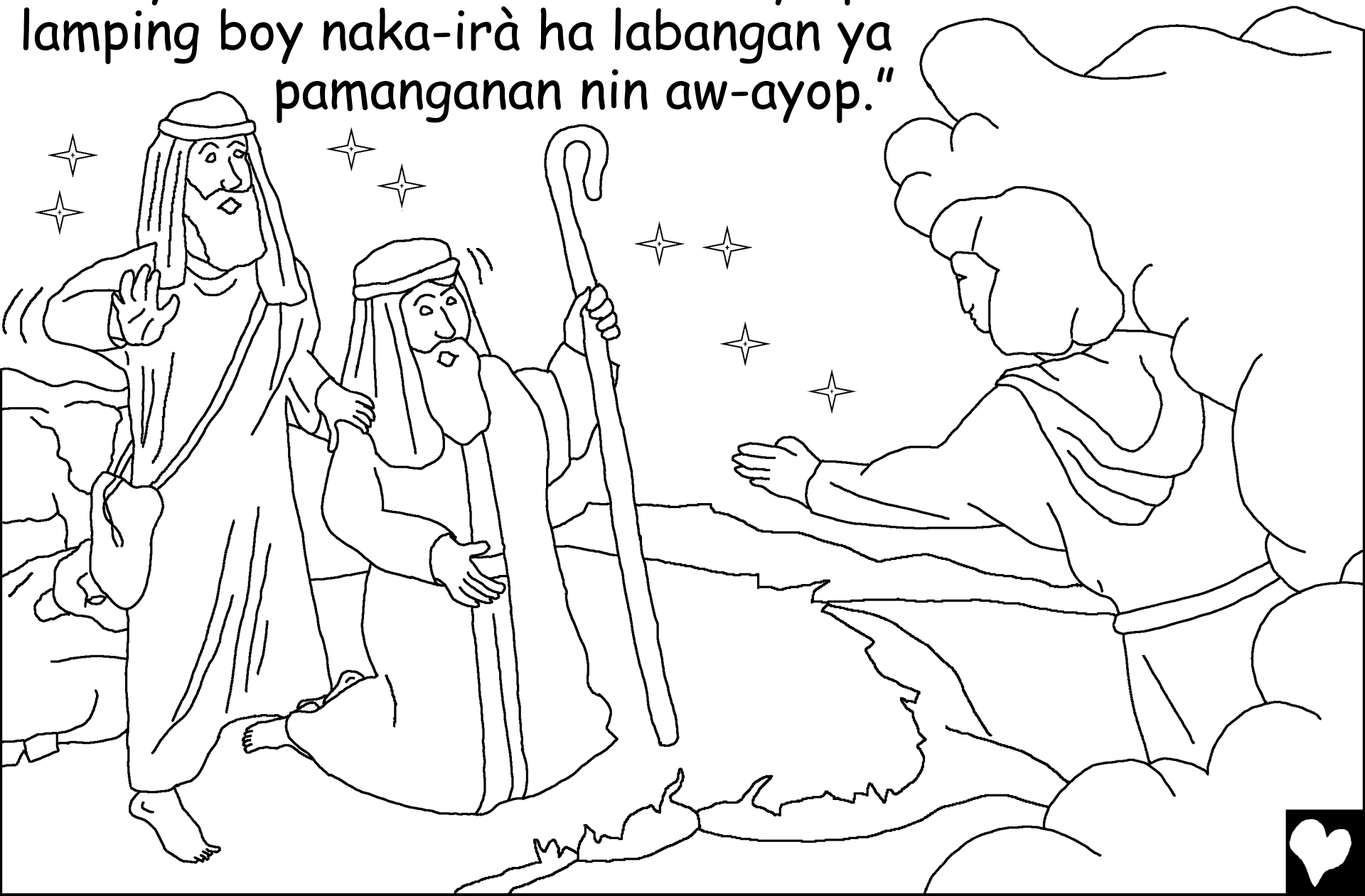
"Hapa-eg hay Mapangilibri ay in-anak ana ya mangilibri
komoyo ya ayin kanayon no alwan hi Kristo ya
Pangino-on ya impangakò nin Diyos.

Hiya ay
in-anak ha
Bitlihim
ya banoway

pinangi-anakan
koni Arì Dabid."



"Hay palatanda-an ya pamalayan moyo kona ay ombayri: makakit kawon kolaw ya pinotot nin lamping boy naka-irà ha labangan ya pamanganan nin aw-ayop."



Hapa-eg, biglâ nilomwah ha dani nin hatoy anghil ya
malakè ya kapara nan anghil ya nangibat
ha katatag-ayan ha kama-inan nin
Diyos.



Hila ay nilalamon namori ha Diyos, ya wanla, "Poriyen
ya Diyos ya anti ha katatag-ayan ha
kama-inan na, boy ha babon lotà ay
magkama-in



katinekan
ya tawtawoy
ampolalagan
nin Diyos."



Hin nog-alih ana baytoy aw-anghil ta nipagbirayna ha
katatag-ayan ha kama-inan nin Diyos ay ni-i-ilgo
baytoy pawpastol, "Mako tamoyna," wanla, "ha Bitlihim
ta helken tamo bayti ya bagay ya nangyari ya
impabalità kontamo nin
Pangino-on."



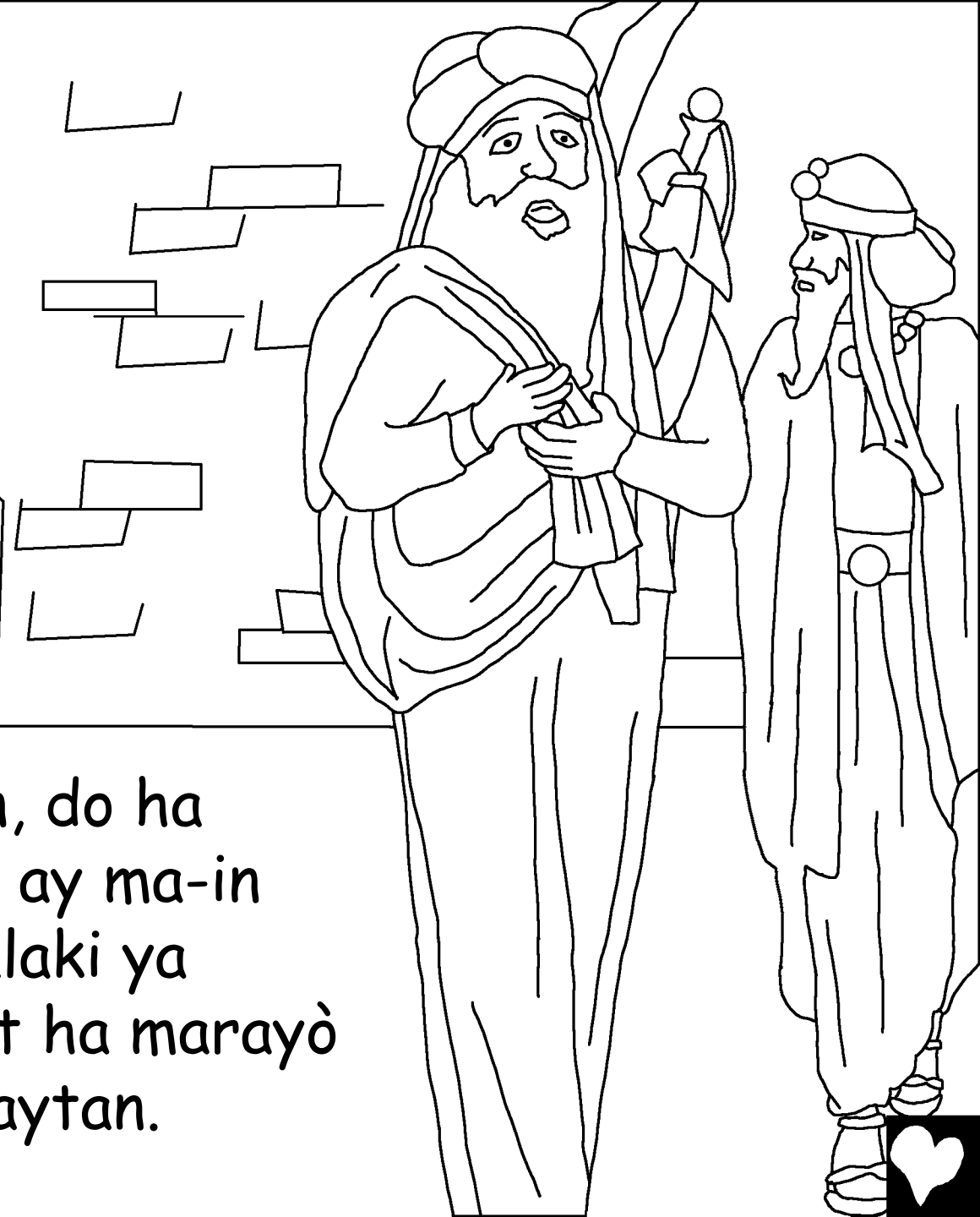
Kayà nanandalì hilan nanigè. Hapa-eg,
nakit la hi Mariya boy hi Hosi kateng
hatoy kolaw. Hatoy kolaw ay naka-irà
ha labangan ya pamanganan nin aw-ayop.



Hin nakit la baytoy kolaw ay imbalità
la baytoy hinalità nin hatoy anghil
ya tongkol bayri ha kapi-anak.



Hi Apo Hisos
ay in-anak ha
banowan Bitlihim ha
probinsyan Hodiya
mintras ampag-arì
hi Hirodis.

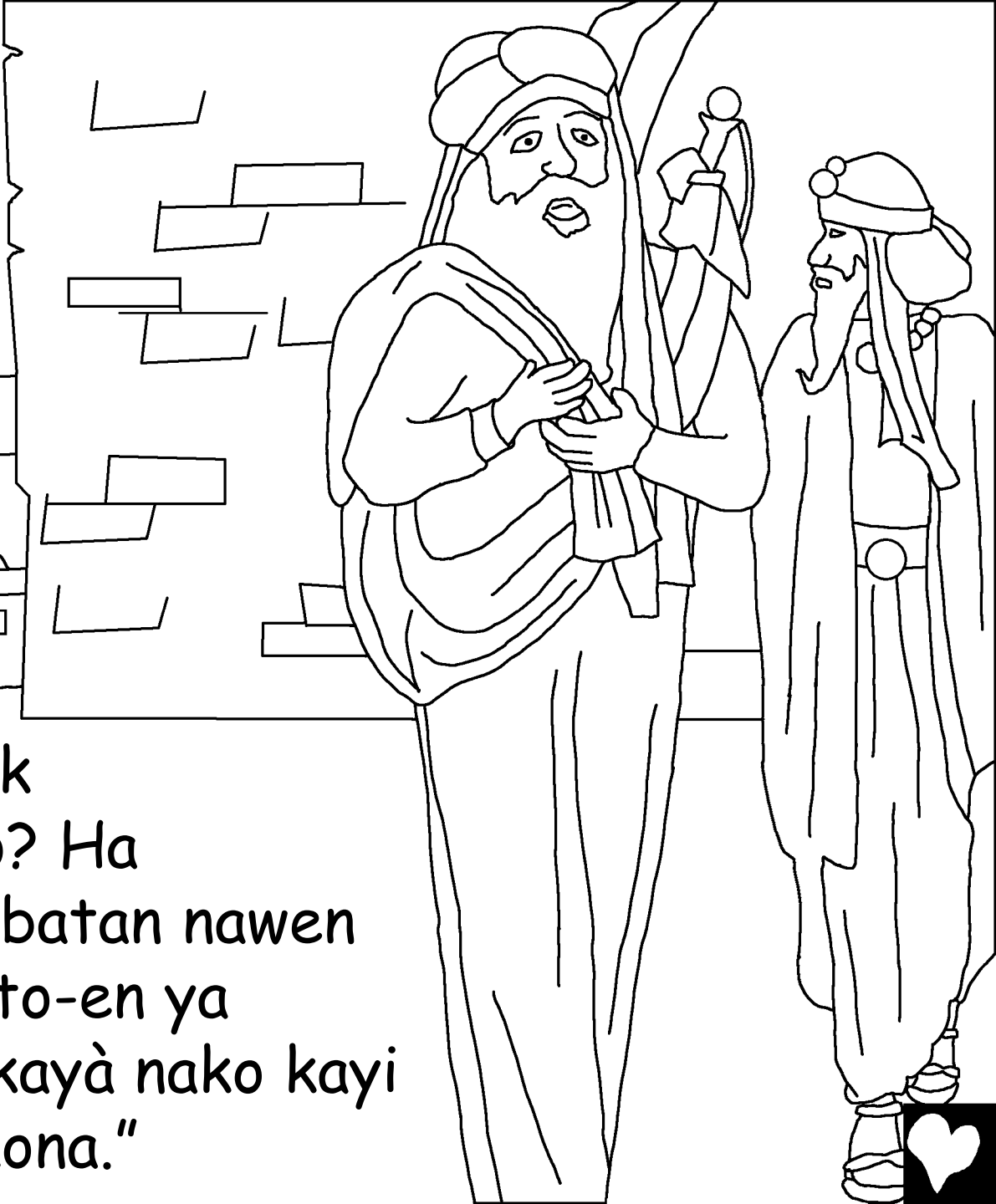


Hin habayton pana-on, do ha
siyodad nin Hirosalim ay ma-in
mangaronong ya lawlalaki ya
nakalateng nin na-ibat ha marayò
ya dogal ha bandan baytan.



Hay an-aralen lan
habayto ay tawtigè
nin bawbito-en.
Hapa-eg,
nagpastang
hila, "Ayri,"

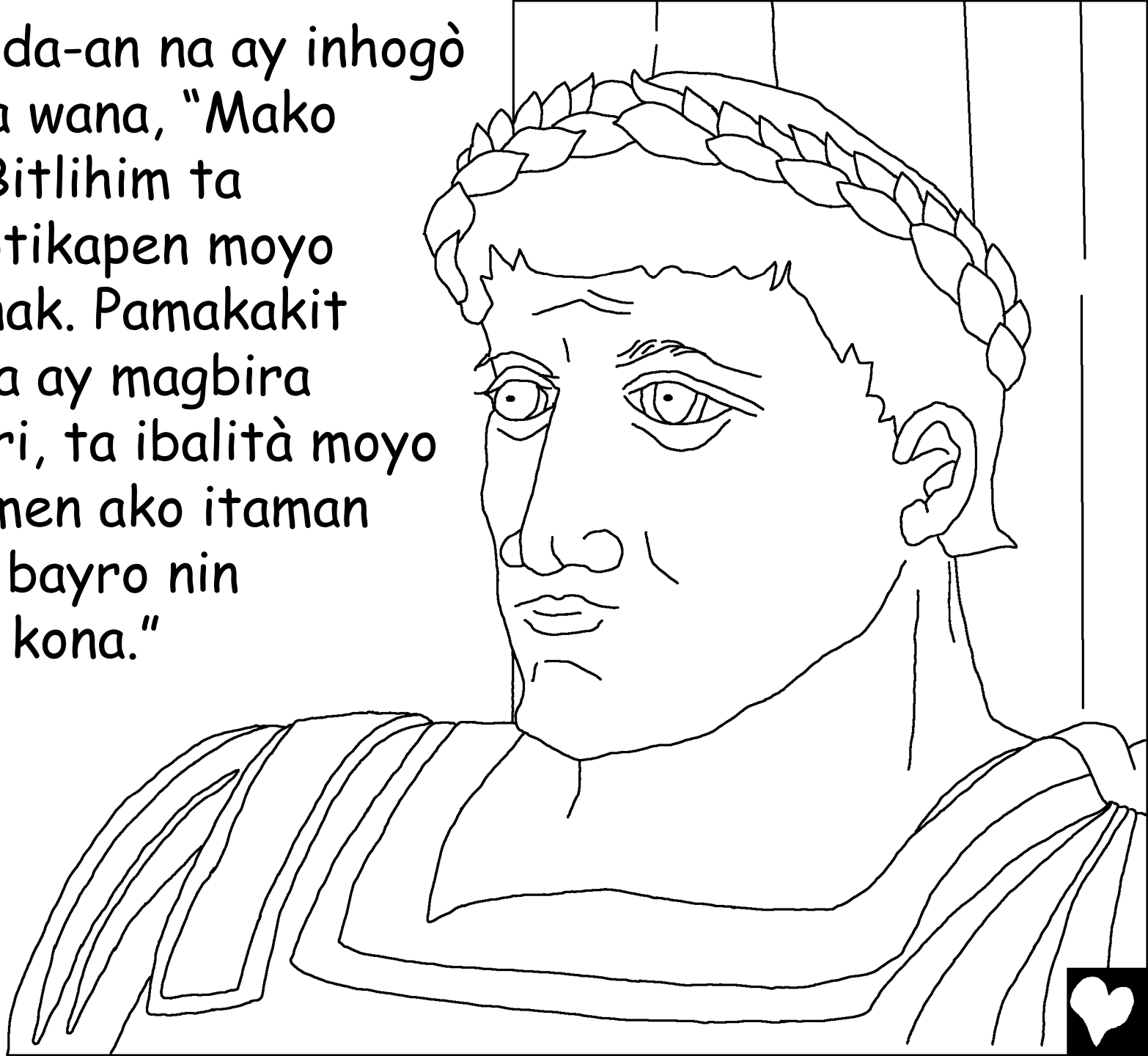
wanla, "baytoyin-anak
ya arì nin Hawhodiyo? Ha
bandan baytan ya inibatan nawen
ay nakit nawen ya bito-en ya
pakatanda-an kona; kayà nako kayi
bayri nin homamba kona."



Hapa-eg hatoy
mangaronong ya
lawlalaki ay sikriton
impa-ingat ni Ari
Hirodis, ta
pinakapapastang na
konla no nakano
nilomwah baytoy
bito-en.



Hin natanda-an na ay inhogò
na hila, ya wana, "Mako
kawo ha Bitlihim ta
pakatikaptikapen moyo
baytoy anak. Pamakakit
moyo kona ay magbira
kawo bayri, ta ibalità moyo
kongko emen ako itaman
makalako bayro nin
homamba kona."



Ha ombayroy immanda ni Arì Hirodis ay nanigè
hilayna. Mintras anti hila ha daan ay nakit

layna et baytoy bito-en ya nakit
la ha bandan baytan. Habayto
ay ampangona konla nin
magpalako ha Bitlihim anggan
tinonggen ha
ogton kama-inan
nin hatoy anak.



Nilomo-ob hila do ha bali ya kama-inan nin hatoy anak
kateng nanay na ya hi Mariya. Hin nakit la baytoy

anak ay nanlokob hilan
hinomamba kona, biha la
inabriyan baytoy gawgitan
la ta inggawà la
kona ya gintò,
kamanyang,
boy mira.



Hapa-eg, ha taynep nin habaytoy mangaronong ya
lawlalaki ay hinalità konla nin Diyos ya aghila
magbira koni Arì Hirodis. Kayà
nagdaan hila ha kanayon ya
daan nin norong ha
sarili lan dogal.



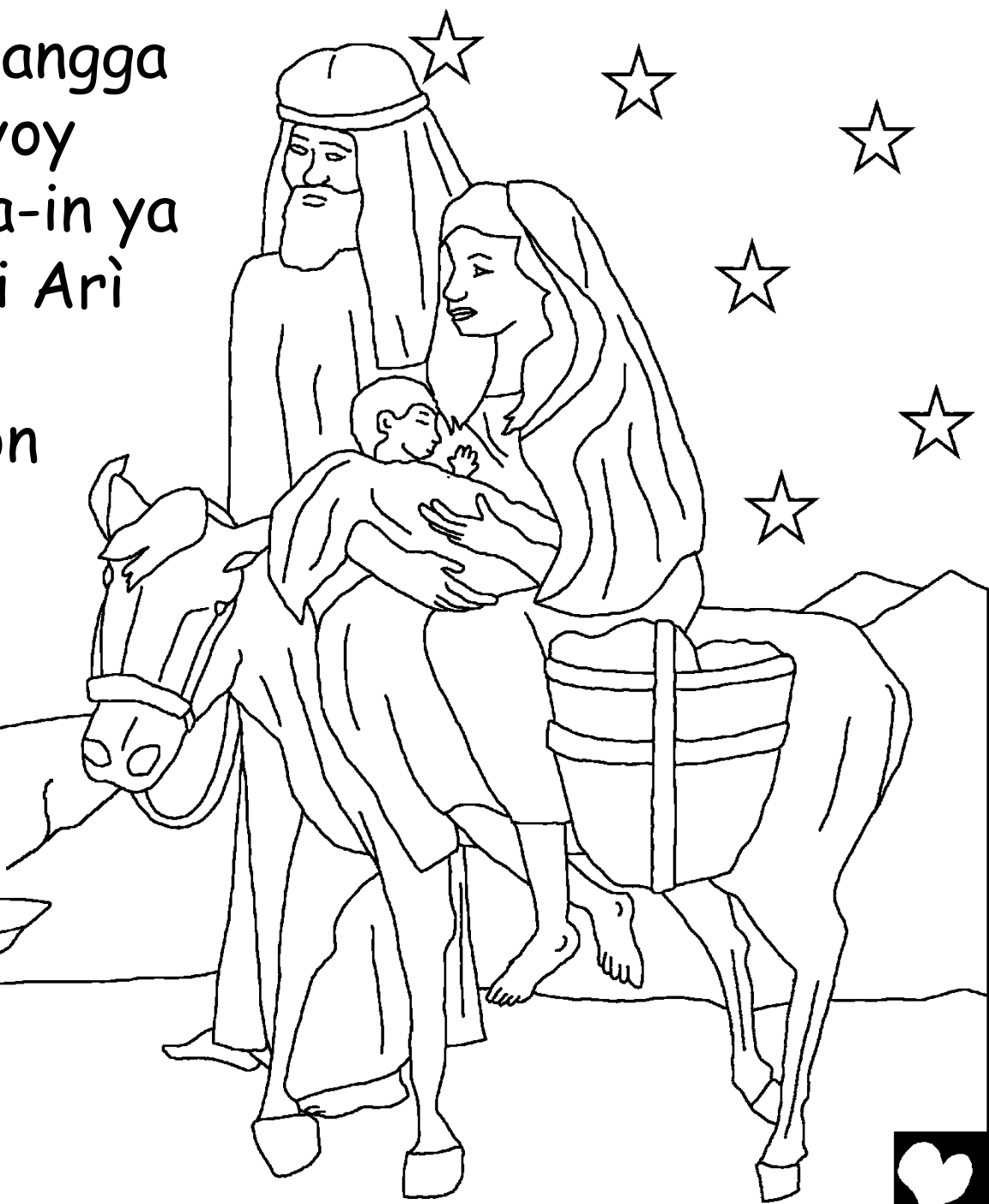
Hin naka-alih ana baytoy
mangaronong ya lawlalaki,
hay mihay anghil nin
Pangino-on ay napakit koni
Hosi ha taynep ta naghalità
kona, "Mibangon ka,"
wana, "ta haba-in ya
anak kateng nanay
na ay ipowayo mon
gitan ha

nasyon Ihipto."



"Manatili kawo bayro angga
ha halita-en ko komoyoy
pagbira moyo, ta haba-in ya
anak ay tikapen ana ni Arì
Hirodis ta labay nan
patyen." Kayà nibangon
hi Hosi ta habayto et
nin yabi ay gintan na
baytoy mita-anak nin

magpalako ha Ihipto.

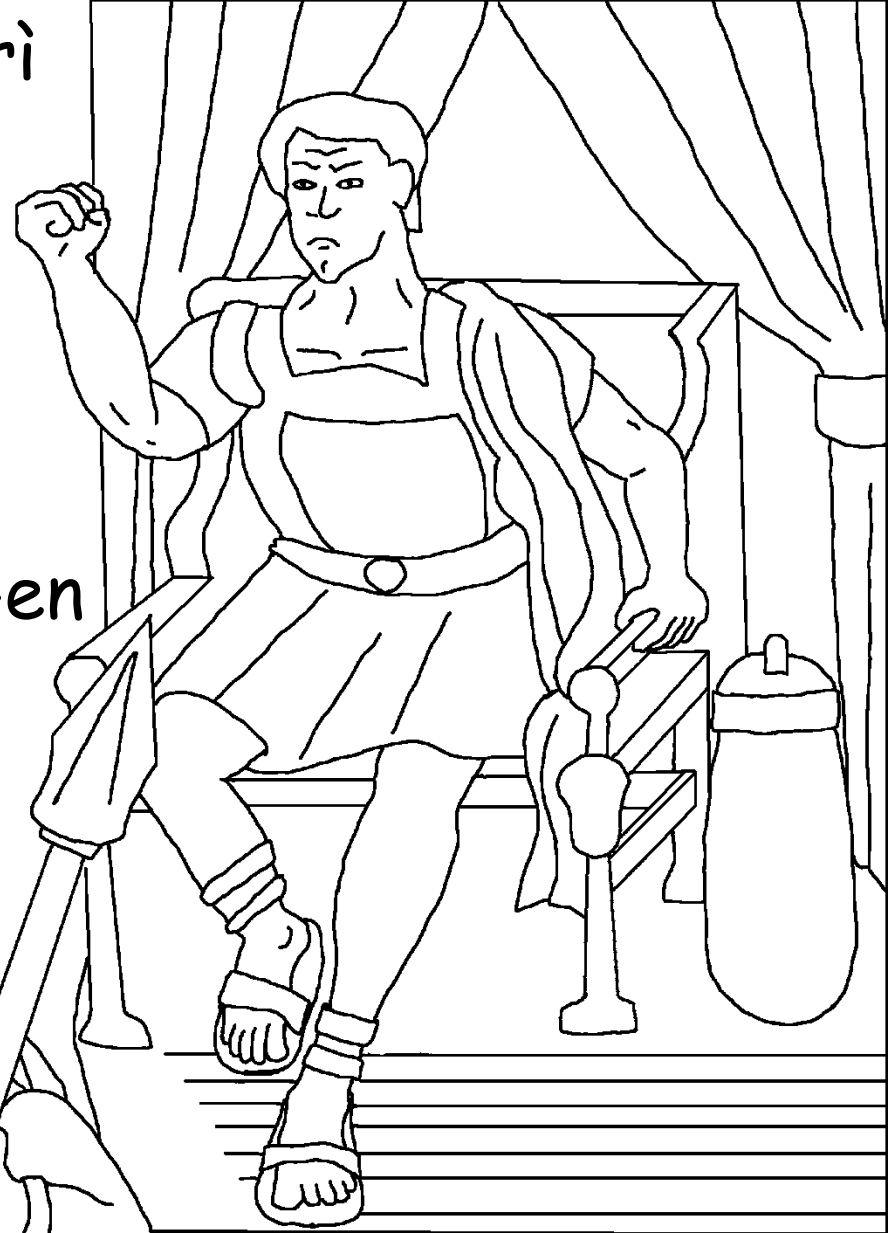


Bayro hila napa-iri anggan nati
hi Arì Hirodis. Habayti ya
nangyari ay nagkapeteg ya
impaholà nin Pangino-on ha
propita na ya ombayri ya
pagkahalità: "Hay anak
koy lalaki ay hinagyat
kon mog-alih ha Ihipto."



Hapa-eg, hin natanda-an ni Ari
Hirodis ya niloko ya nin hatoy
mangaronong ya lawlalaki ay
namahang yan masyado. Ha
nalengè nay hinalità nin hatoy
mangaronong ya lawlalaki no
nakano nilomwah baytoy bito-en

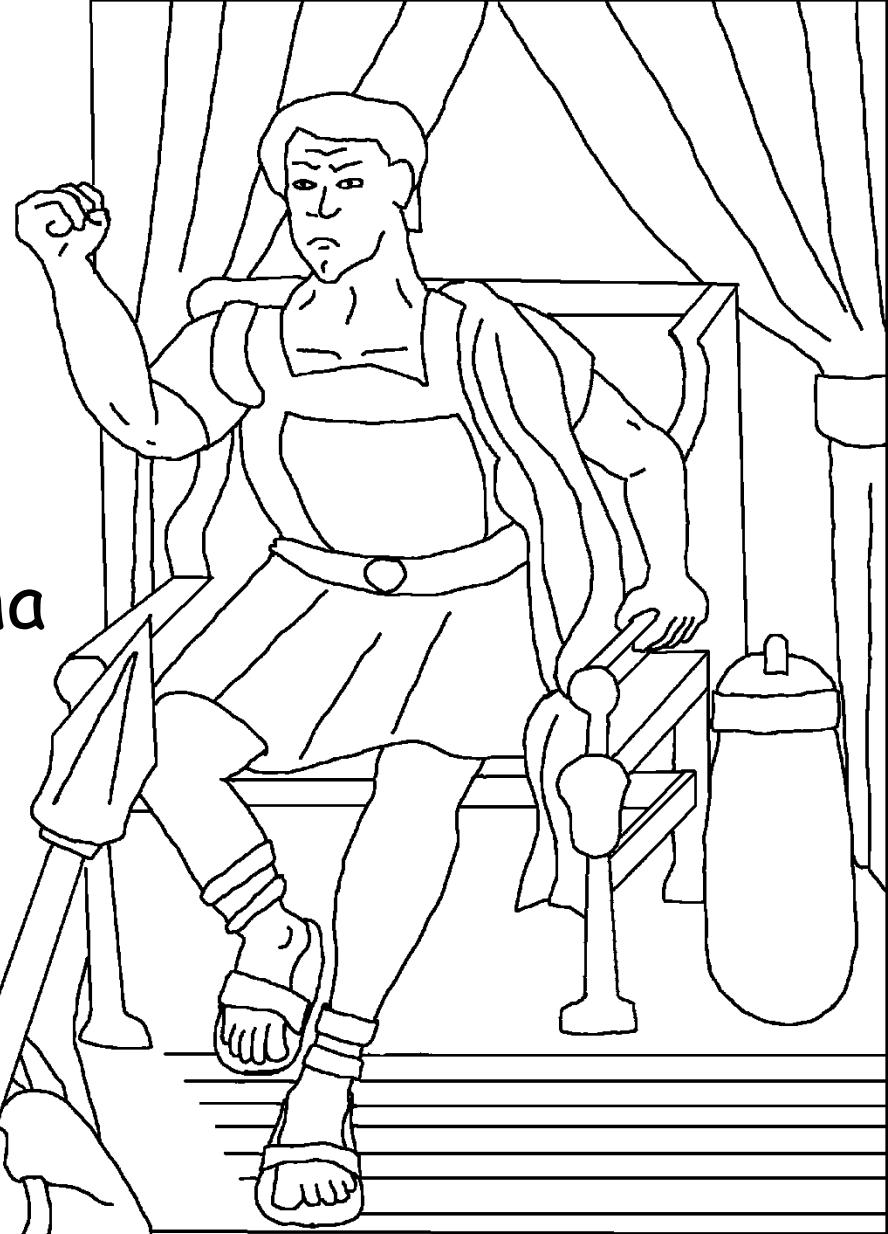
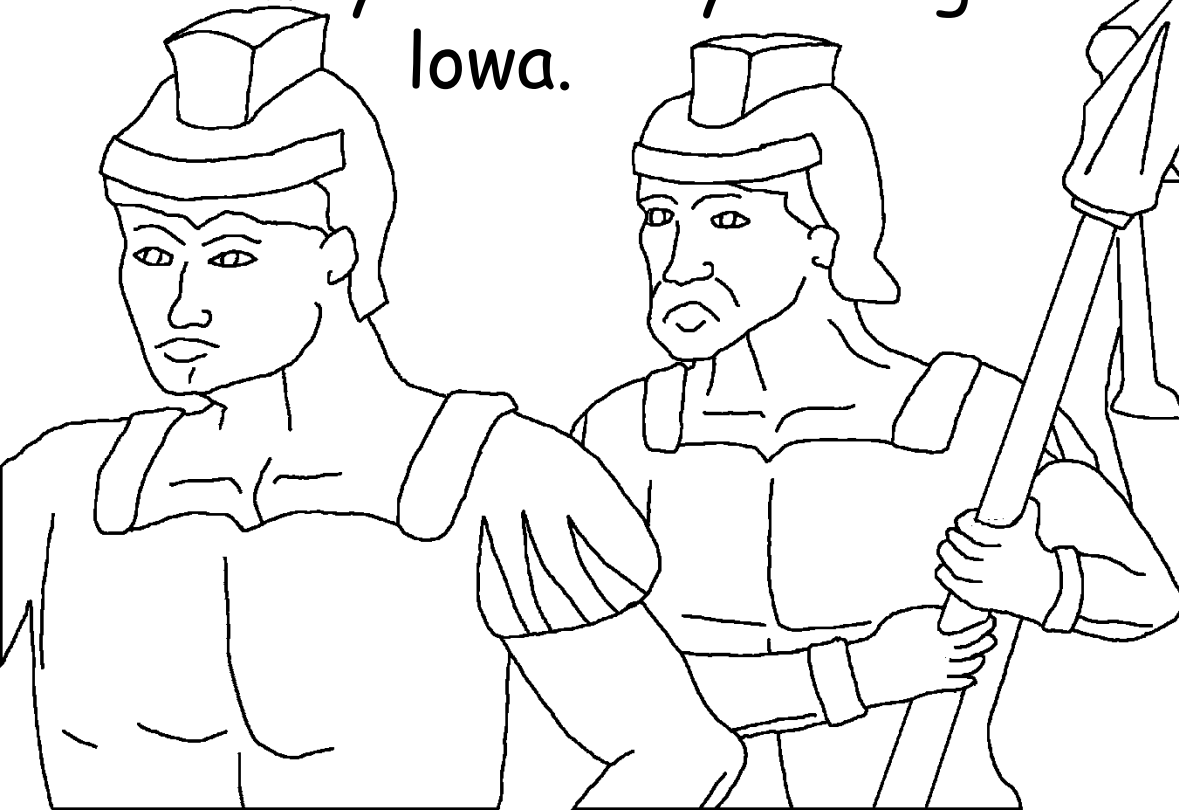
ay
bayro
ya
idad



na kinarkola
nin hatoy anak.



Hapa-eg, inhogò nay
hawhondalò nan mako ha
banowan Bitlihim boy ha
kaganawan dogal ya marani
bayro, ta impapati nay
kaganawan anak ya lalaki ya
idad loway ta-on boy kolang ha
lowa.





Hapa-eg hin nati ana hi Arì
Hirodis, hay mihay anghil nin
Pangino-on ay napakit koni
Hosi ha taynep hin anti hila
et ha Ihipto, boy naghaltà
kona nin ombayri:

"Mibangon ka ta gitan
mo ba-in ya anak kateng
nanay na nin magbira ha
nasyon

Israyil, ta nati ana
baytoy labay mamati
nin haba-in ya anak."



Piro hin nabalita-an
ni Hosi ya hay
hinomagilin nag-arì
bayro ha probinsyan
Hodiya ay hi



Arkilawo ya anak ni Hirodis
aynalimo yan magbira bayro.

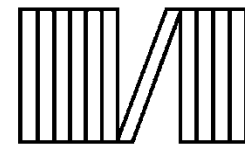


Hapa-eg, impataynep
ana et koni Hosi ya
agya mako bayro no
alwan mako ya ha
probinsyan
Galiliya.

Kayà napa-iri
hila ha banowan
Nasarit. Habayti ya ginawà la ay
nagkapeteg baytoy holà nin propita ya ombayri
ya pagkahalità: "Hiya ay ingaten Nasarino."



Masyadoy
panlalabi nin Diyos
ha kaganawan tawo; kayà inggawà na
hi Apo Hisos ya mimiha'y Anak na
emen hinoman ya tompel kona ay ahè
mipalako ha impierno, no alwan
magkama-in yan biyay ya ayin
anggawan ya bilang
biyay nin Diyos.



Roma 3:23 ta kaganawan ay nagkasalanan boy alwan
sapat ya kahampatan la para makapakonsowilo
ha Diyos.

Roma 6:23 Hay kabayaran nin kasalanan ay kamatyan
ya makapipalako ha impiro ya ayin anggay
kaparosawan. Balè hay ayin bayad ya an-i-ingalon
an-igwà nin Diyos ay biyay ya ayin anggawan ya risolta
nin pamakilamo nin tawo koni Pangino-on
tamon Hisokristo.

Hibriyo 9:27 Intakdà ana ha tawtawo ya hila ay mati
nin minghan biha hila hosgawan nin Diyos.



Ipiso 2:8,9 Banà ha kahampatan ingangalo nin Diyos ay inlibri na tamo hin tinompel tamo koni Pangino-on Hisokristo. Habayti ya kalibriyan ay inggawà kontamo nin Diyos; ahè na-ibat ha sarili tamo. Kayà maskin hino ay ahè mangipagmalhay nin tongkol bayri ha kalibriyan tamo ta habayti ay ahè na-ibat ha sarili tamon gawgawà.

Roma 10:9,10 No itapat mon halita-en ya hi Apo Hisos ay Pangino-on boy leseb ya nakem mon ampinto-o nin biniyay yan oman nin Diyos ay malibri ka ha kaparosawan; ta an-ibilang nin Diyos ya hay tawo ay ayin kasalanan nin banà ha pantotompel na ya ampagibat ha nakem na, boy malibri ya nin banà ha pamapteg na nin hi Pangino-on Hisos ay Pangino-on na.



Howan 3:16,17 Masyadoy panlalabi nin Diyos ha kaganawan tawo; kayà inggawà na hi Apo Hisos ya mimihay Anak na emen hinoman ya tompel kona ay ahè mipalako ha impierno, no alwan magkama-in yan biyay ya ayin anggawan ya bilang biyay nin Diyos. Ahè inhogò nin Diyos ya Anak na bayri ha babon lotà nin manosga nin tawtawo para parosawan, no alwan inhogò na ya para mangilibri nin tawtawo.

1 Howan 5:11-13 Hay pamapteg nin Diyos ay ombayri: hay biyay ya ayin anggawan ay inggawà na kontamo. Habayti ya biyay ya ayin anggawan ay nangibat koni Pangino-on Hisos ya Anak nin Diyos. Hay tawoy antompel ha Anak nin Diyos ay ma-in biyay ya ayin anggawan; piro hay tawoy ahè antompel ha Anak nin Diyos ay ahè magkama-in nin biyay ya ayin anggawan. Habayti ay inholat ko komoyon ampipantompel ha ngalan nin Anak nin Diyos emen moyomatanda-an ya hikawo ay ma-in anan biyay ya ayin anggawan.



Matiyo 1-2; Lokas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Sambal, Botolan Bible (sbl) © 2005, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/SBLTBL/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

